本報廣告 效力宏大

請有經驗木工雜工
數名。電話：321-9849 或 253-3290

請經驗男企檯
要會講流利英文及有酒水經驗，有意者請到1262 BURRARD ST. 面洽。

請熟手炒鑊一名
散工，工作時間每日上午十一時半至下午三時半。有意者請到喜士定東街二〇六〇號面洽。

亞省埠仔請經驗廚
唐廚或西廚，薪金包食住，請每日下午七至九時自費電話：403-5545-2890與鄭先生洽。

餐館請點心及頭廚
請經驗點心領班一名，另經驗頭廚一名（要有法國餐經驗），有意請到615 DAVIE ST 面洽。

餐館請經驗西廚
下午及晚班。有意者請到1101 ROBSON街面洽。電話：681-0641

請經驗企檯數名
略識英語，有意請到四八五一號麗街面洽或電八七二一六〇一三

請經驗車衣工人
請熟練車單針，裝袋，及鈕骨工方數名，有意請電：255-8338接洽。

請經驗中西廚一名
年齡不分，長工薪金從優。有意請電112-7888-2777 NEW BLUE SKY RESTAURANT. CHETWYND. B. C.

雲島聘請中西廚及
學廚。有意請上午十一時后電：112-9923-4261下午四時後電：287-9131

聘請炸鑊
沙省四萬人埠聘請經驗炸鑊數名或無經驗而有上進心青年，薪高，包食宿有意請來函 BOX 2042 PRINCE ALBERT SASK 或下午四時後自費電 306-764-1500郭或羅先生洽

夜總會請女企檯
三名要有經驗，有意者請電話684-1551

製衣廠請人
運動製衣廠擬聘請單針集骨工人數名，有五年經驗者請到一一二東六街接洽。

月薪一千六百元
北灣哥華餐館，請有經驗西廚一名，有意者在三時至六時到2001 LONSDALE AVE. N. VAN. 面洽。

亞省埠仔請人
宜經驗中西廚及企檯。有意者請電：112-403-6243530與周森先生接洽。

請中西廚及企檯
埠仔MACKEZIE宜中西廚及企檯，合夫婦，有意者請電話與周源接洽。電話：一一二一九九七一五三八六

宜經驗西廚一名
薪金面議有意者請到4015 E HASTINGS GILMORE RESTAURANT

宜僱女職員一名
要通曉中英文，負責打字，核對貨單，及接聽電話等工作。電話：二五三一一五五一 MR. DICK HCNSON

土庫出租
四十八街，一房一廳，廚廁浴，爐頭雪櫃齊，交通方便。電話：324-3289

全新屋樓上出租
四十一街東近域多利，交通方便，三房一廳，爐頭雪櫃俱全。租每月約八百元。日間：三二一一八一五二

新屋樓下出租
兩房一廳，廚廁俱全，各自門戶，菲沙街夾六十街間，交通方便，有意下午六時后電：三二一一二九四三

樓下出租
兩房一廳，廚廁浴，交通便，獨立門戶，傢具冰箱，宜家庭，東六十街近菲沙。電：325-3100 或 277-0820

寫字樓出租
大約一千尺，以前租給地產公司，月租五百元。4536 E HASTINGS電林先生 299-9480

大土庫出租
三房一廳，廚廁，爐頭雪櫃齊，光猛寬大，交通便，巴士到唐人街。電：324-1095沿

土庫出租
二房一廳，爐頭雪櫃，近域多利夾五十六街。電話：327-2035

土庫出租
近PNE，二房一廳，適合小家庭。電話：291-0207

土庫出租
二房一廳，近喜士定街展覽會，請晚電話：二五五一〇八一七沿

土庫出租
三房一廳，廚廁齊全。電話：873-0018

土庫出租
新屋樓下。2530 WILLIAMS。兩套房，獨立門口，只租成年人。電：682-2127朱先生。873-0507

以發行價銀售出地氈
Wholesale to the Public
CARPET - LINO INSTALLATION
LOW LOW PRICES
請來參觀，訂購詢問，一律歡迎
FAMILY CARPETS
1762 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V5L 1S9
Bus. 254-4277

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
3811號緬街近廿二街
電話：872-0058，876-3504
本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人仕，考取筆試及的士牌，歡迎補鐘及來電查詢。
校長：楊方權　高薪聘請男女教師，無經驗均可
◀八九優待，路試免費▶

貨車搬運
搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電：437-4942

教授鋼琴
專門教授各級鋼琴，保送考試及比賽。流行曲及古典音樂，有意者請電：872-1029

國語班成立
華語學校定於一九八二年一月十八日上課，校務主任馬超林，禮聘來自祖國中山大學高材畢業生關惠連小姐為該班教授，正音北京國語，用英粵語解釋，課本印備，還有卡式錄音帶為利便你在家裏學習。該國語班由晚上七點至八點半止，有意學講國語者請早報名，取納人數有限。
CHINESE SCHOOL OF LANGUAGE. 3289 MAIN ST. 872-2810

你需要更好的機會或更好的職業嗎？你當然可以。
勿失良機
本廠乃是一間薪高，有活力，而且繁忙的工廠。我們需要一些有經驗的皮樓車工和鈕骨
請到
99 E. CORDOVA ST. 五樓面洽

訃告
荆至朱門熊氏明珠夫人痛於公元一九八一年十一月廿七日上午八時壽終寢室積閏享壽七十有三歲兒女子婿隨侍在側親視含殮避禮成服謹擇于十二月七日星期一下午二時假孟碧珊殯儀館舉行出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃
杖期夫朱去非
哀子朱天佑媳婦韋巴拉
哀女朱婉明壻高康德
朱智明壻王炳文
外孫男王永兆王永儀
殯儀館MOUNT PLEASANT CHEPLE 306 E 11TH AVE (KINGSWAY & 11TH AVE) VANCOUVER B C
專居：3217 NAPIER ST. VANCOUVER B C TEL254-5955

訃告
先嚴字康禮余公府君台山荻海華陽向東村人於一九八一年十一月廿五日在本埠聖榮市醫院因病逝世積閏享壽九十有一不孝瑞麟等隨侍在側遵禮成服謹定於十二月八日（星期二）下午一時在喜士定街東一二三五號周靈喜魂殯儀館舉行葬禮安葬於伏士蘭墳場忝屬宗親戚友世誼哀此訃
未亡人（繼室）鄺桂順
孤哀子瑞槐媳（李彩蘭）
生慈侍下孤子瑞麟
孫建宗孫媳潘貞霞
曾孫文彥文傑文俊
曾孫女慧文　同泣告
治喪處：余風采堂
佐治街東二二六號
喪宅：佐治街東八八〇號
APT 9
電話：二五四一八四九三

訃告
先慈聶門梁氏太夫人廣東新會梅灣村人不幸於一九八一年十一月廿九日上午八時病終於聖約瑟醫院積閏享壽八十有四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月四日星期五下午一時半假暗市黨殯儀館舉行喪禮卜葬於海景墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃
孤哀子棟材媳蘭慧兒
孤哀女瑞蓉壻陳社壽
孫男國樑
孫女慧蓮孫壻史提芬
慧蘭
外孫男曾立強
外孫女曾艷嫦外孫壻施富章
曾金嫦外孫壻陳杰倫
曾麗嫦
外曾孫男陳國兆　同泣告

訃告
先嚴曹柏堅廣東番禺鴉湖大巷不幸痛於一九八一年十一月廿九日上午九時病逝溫哥華中央醫院積閏享壽八十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月七日（星期一）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃
未亡人何麗珊
子天倫媳楊寶珍
天石媳馬氏
天漢
女鳳笑（適駱門）
鳳卿（適林門）
淑兒壻黃仕光
孫述賢述中述孝述年
孫女慧明
外孫黃永勝
男女外孫十名
外曾孫四名　同泣告

算命專家帮助你
MISS VITA & ADVISER
舉凡一切問可以代你解，不必憂慮，來見我一次就可解決，絕對守秘密。請電約時間：733-8362

訃告
先慈聶門梁氏太夫人廣東新會梅灣村人不幸於一九八一年十一月廿九日上午八時病終於聖約瑟醫院積閏享壽八十有四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月四日星期五下午一時半假暗市黨殯儀館舉行喪禮卜葬於海景墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃
孤哀子棟材媳蘭慧兒
孤哀女瑞蓉壻陳社壽
孫男國樑
孫女慧蓮孫壻史提芬
慧蘭
外孫男曾立強
外孫女曾艷嫦外孫壻施富章
曾金嫦外孫壻陳杰倫
曾麗嫦
外曾孫男陳國兆　同泣告

訃告
先嚴字康禮余公府君台山荻海華陽向東村人於一九八一年十一月廿五日在本埠聖榮市醫院因病逝世積閏享壽九十有一不孝瑞麟等隨侍在側遵禮成服謹定於十二月八日（星期二）下午一時在喜士定街東一二三五號周靈喜魂殯儀館舉行葬禮安葬於伏士蘭墳場忝屬宗親戚友世誼哀此訃
未亡人（繼室）鄺桂順
孤哀子瑞槐媳（李彩蘭）
生慈侍下孤子瑞麟
孫建宗孫媳潘貞霞
曾孫文彥文傑文俊
曾孫女慧文　同泣告
治喪處：余風采堂
佐治街東二二六號
喪宅：佐治街東八八〇號
APT 9
電話：二五四一八四九三

程工氣暖冷華嘉
煤冷暖冰凍
氣氣氣房
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食檯餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃曜堂

訃告
先慈聶門梁氏太夫人廣東新會梅灣村人不幸於一九八一年十一月廿九日上午八時病終於聖約瑟醫院積閏享壽八十有四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月四日星期五下午一時半假暗市黨殯儀館舉行喪禮卜葬於海景墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃
孤哀子棟材媳蘭慧兒
孤哀女瑞蓉壻陳社壽
孫男國樑
孫女慧蓮孫壻史提芬
慧蘭
外孫男曾立強
外孫女曾艷嫦外孫壻施富章
曾金嫦外孫壻陳杰倫
曾麗嫦
外曾孫男陳國兆　同泣告

哀謝
先嚴諱雪允號文經馬公府君廣東台山白沙下屯鄉南安里人不幸痛于一九八一年十一月十七日壽終於卡城中央醫院積閏享壽七十有三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經于十一月廿二日下午三時假座伏市打殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬于皇后墓園
承蒙馬氏宗親會組織治喪處襄助一切。
叨蒙
宗親戚友黨世誼惠賜輓儀花圈誄詞親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
未亡人周氏
孤子偉豪媳蔡鳳秀
偉俊　馬偉雄
孤女廷瑞壻梁錦棠
儀亞
男孫浩然
女孫淑敏慧敏
外孫男梁振宏
外孫女梁月瑛月蘭月莉
厚惠芳名　恕不臚列　祈為見諒

哀謝
先姚鄺門陳玉珠夫人廣東台山三合水松蔺上林村人痛於一九八一年十一月十七日下午六時在卡技利埠佛曉醫院逝世積閏享壽五十有八歲經於十一月廿一日二時假座華人神召會教堂舉行喪禮出殯歸土安葬於女皇墓園荷蒙
各宗親戚友世誼親臨執紼厚惠賜儀花圈素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
杖期夫鄺福新
哀子熾文熾文
媳吳氏湯氏
哀女媚媚適馬門
碧媚適鄺門
翠媚適張門
嬋媚
男孫建斌建榮
女孫麗嫦
女壻馬文偉關柏華張藹溢
外男孫馬振華振明
外女孫馬彩霞孝霞
關美蓮美莉　同叩謝
厚惠芳名　恕不稱呼
倘有錯漏　祈為見諒

哀謝
先夫黃永健字旺傳廣東省台山縣草骨蔺盛華村人不幸痛於一九八一年十一月十一日上午十一時十五分壽終於企城中央醫院積閏享壽七十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於一九八一年十一月十六日下午一時半假座姊市殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於企城華人永遠墳場叨蒙宗親戚友世誼親臨執紼惠賜輓儀花圈素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
未亡人馬惠娟
孤子（黃明高）媳（陳氏）
孤子榮富
孤女寶玉壻呢羅
外孫女李婷金鳳美娟
妹彩娥妹夫（李現聖）
外甥仲扶甥媳翁氏
仲仁
外甥女逢桂甥壻劉英傑
妹（就姊）妹夫麥兆貞
外甥國新甥媳馬氏
堂兄（本傳）兄嫂（余氏）
（立傳）兄嫂（馬氏）
堂弟道傳弟婦馬氏
國進弟婦陳氏
侄耀棠侄婦馬氏
振河侄婦馬氏
振能侄婦伍氏
振榮振強
男女侄孫十六人　同叩謝
（賻儀）黃寶玉一千元，黃彩娥一百五十元（美幣）馬世瑞一百元，馬立群，黃福松，黃鐵柱每人五十元，黃耀棠四十元（美幣）雷浩念三十元，李琼送，黃洽源，黃鈿錦，（每人二十元）胡柏棠，左惠珍，陳彩香，仁政婆，黃秀嫦，黃潔如，關賢秀，每人十元。
（花圈）黃寶玉，黃彩娥，劉英傑，馬世瑞，黃鐵柱，黃彩雲，黃新琪，黃新海，劉樂鈞，馬振平，黃瑞河，梁文惠，陳華，李素平，黃瑞河，呢羅母親。
惠賜芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈為指正

哀謝
先姚鄺門陳玉珠夫人廣東台山三合水松蔺上林村人痛於一九八一年十一月十七日下午六時在卡技利埠佛曉醫院逝世積閏享壽五十有八歲經於十一月廿一日二時假座華人神召會教堂舉行喪禮出殯歸土安葬於女皇墓園荷蒙
各宗親戚友世誼親臨執紼厚惠賜儀花圈素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
均豪，劉德忠，（以上每台家）雷培基雷效才洛振華同，盤任潮盤紹慈鄧燦康同，李衛賢李衛平同，雷樹熾雷治漢雷抗健雷結主同，黃銳星吳北維高瑞欽同，都市餐館，馬華新合家，鄺文合家
MR & MRS KASZA
FRED & MRS & MRS
CAMERON JOHN & LILY LAU JUNIOR FELLOWSHIP
素車數十輛，恕不盡錄